



# Lizher ' Minig

N<sup>o</sup> 12 Trede trimiziad / Troisième trimestre 2005

Kannadig kelaouiñ Skol-Uhel ar Vro / Bulletin d'information de l'Institut Culturel de Bretagne

## Pennad-stur

### Sevel trukoù

N'eus amañ laoskentez-yezh ebet : un "truk", evel a oar mat ar re dedennet gant al lec'hanvadurezh breizhek (hag int ni-verus...) a zo ur meni pont savet gant karregenoù koublet kene-trezo gant mein plat. Seurt ardivinkadur (oadet eus an amzerioù koshañ) a vez tro e welout c'hoazh e meur a lec'h e Breizh hag en Europa 'lec'h all (unan kaer 'm eus soñj bout gwelet pellik 'zo war lanneier Lugo e Galiza).

Kalzig **Kerdruk**, **Penn-an-truk** pe c'hoazh **vMordruk** hon eus ni er vro-mañ.

Perak 'ta, a lârit-hu, seurt c'hoari gerioù lec'hanvadurel ha arkeologel war-un-dro ?

Berr-ha-berr hag eeun, dre m'eo an truk-se drezañ e-unan arouez splannañ hon filosofiezh ober : sevel pontoù, gwintañ tremenelloù o liammañ an holl varregezhioù, an holl gizidigezhioù, an holl didoù hag an holl vennadoù, kement ha ma 'z eus tu.

D' ober kazh, gant donezon evel boaz, he deus kadoriadez a-gent hon c'hevrenn "Denoniezh, sevenadur ha glad" hon c'halvet n'eus ket ken pell 'se da zont da vezañ ur "Skol-uhel an treizh".

Ouzhpenn distagañ ur choari-gerioù plaen, e vuke splann ouzh ar blank : aze 'mañ, anat eo, hon gwir gefridi. Kalz muioc'h eget un ensavadur boutin ez eo SUAV da vat (hag hi deuet brik evelkent a-c'houde 23 bloavezh labour) : bez' eo, da vent ar vro gevan -Liger-Atlantel e-barzh eveljust- al lec'h kreiz (an "oaled") azas ha gouest da generen ar re-mañ gant ar re-hont gant o ziforc'hioù, eleze o finvidigezhioù. Labour marc'h 'zo c'hoazh war ar stern, 'keta !

Stank e vo bet al labour e 2005 just-awalc'h (hanter-kant emvod kevrennoù, seizh kendael, pevar frantad-studi, c'hwec'h levr embannet...) deomp-ni da ziorren ha liesaat hon oberiantiz c'hoazh, o reiñ lusk d'ar steuñv tribloaziek emaoamp o vont da sevel evit 2006, 2007 ha 2008.

Dav e vo dimp gellout kontañ evit se -a-c'houde ur c'hwec'h bloavezhriad bennak a beuriñ treut- war harp kresket ar strollegezhioù tiriadel pennañ hag ar Stad.

War spi emaoamp !

Bernez Jestin

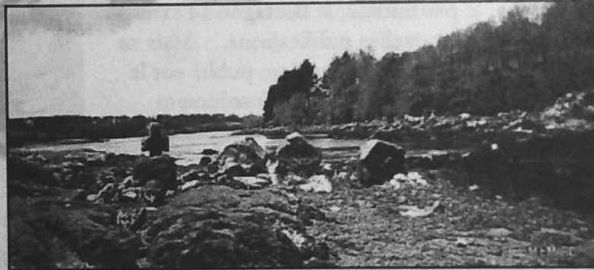
## Edito

### Faire des truk

Ne voir ici aucune facilité langagière : un "truk", pour ceux qui s'intéressent à la toponymie bretonne (ils sont nombreux...), c'est un pont constitué de blocs de pierre reliés entre eux par des dalles. Cet appareillage (qui remonte à l'antiquité la plus lointaine) est toujours en place dans une quantité d'endroits en Bretagne et ailleurs en Europe (j'en ai vu un, magnifiquement conservé, dans les landes de Lugo en Galice...) Nous avons ici nombre de **Kerdruk**, **Penn-an-Truk** ou bien encore **Mordruk**...

Pourquoi ce clin d'œil à la fois toponymique et archéologique me direz-vous ?

Tout simplement parce que ce truk est à lui tout seul un symbole de notre philosophie d'action : jeter des passerelles, construire des ponts reliant entre elles toutes les compétences, toutes les sensibilités, tous les désirs et toutes les volontés. Pour faire mouche et avec le talent qu'on lui connaît, l'ancienne présidente de la section Anthropologie, Culture et Patrimoine avait, elle, appelé notre Institut à devenir un "Institut Passeur".



Aber Ac'h

Au-delà de la facétie et du simple jeu de mot, elle visait juste, car il s'agit bien là, effectivement, de notre vocation profonde. L'ICB est en effet bien plus qu'une simple institution (déjà vénérable, avec ses 23 années d'existence) : elle est, à l'échelle de tout le pays - Loire Atlantique évidemment comprise - le lieu focal (c'est-à-dire le "foyer") apte à réunir les uns et les autres dans leurs différences, ces différences valant richesse : il y a du bara-gwinizh du (pain au sarrasin) sur la planche !

L'année 2005 aura été particulièrement bien remplie (cinquante réunions de sections, sept colloques, quatre séminaires de formation, six ouvrages édités...) : à nous de développer encore nos actions, multiformes, dès 2006, en première illustration du plan triennal que nous allons élaborer pour 2006, 2007 et 2008.

Il nous faudra pouvoir compter pour cela - après six ans de vaches maigres - sur l'aide enfin accrue des principales collectivités territoriales et de l'Etat.

Tous nos vœux vont dans ce sens !

Bernard Gestin

Retrouvez L'ICB sur Internet : [www.institutcultureldebretagne.org](http://www.institutcultureldebretagne.org)

## Lizher'Minig

Cette enquête d'opinion a été réalisée du **20 décembre 2004 au 14 février 2005**. Elle avait pour but de faire le point sur *Lizher'Minig*, bulletin d'information de l'Institut Culturel de Bretagne, ceci afin d'y opérer quelques changements. Jointe au dixième numéro de *Lizher'Minig* elle a été distribuée à l'ensemble des membres et sympathisants, soit **1092 personnes**. Nous avons eu un retour de **81 questionnaires**, soit un taux de réponses de **7,41 %**. Cette enquête a été réalisée par écrit. Ce questionnaire a donné l'occasion aux membres d'exposer un avis très objectif du bulletin et parfois la critique s'étendait plus largement : cette enquête est devenue un vrai "moyen de communication" pour certains. Couverts par la clause d'anonymat, ils ont pu s'exprimer librement.

Après lecture de tous les questionnaires et des suggestions apportées, une synthèse globale a été réalisée afin d'en retirer les orientations nécessaires à l'évolution du support actuel.

Il est important de garder la **gratuité** du bulletin. Il faut donc tenir compte du coût de la nouvelle mise en page. Nous pouvons éventuellement apporter de la couleur sur les pages de couverture (1-8). Les pages internes seront tirées en noir et blanc. Le format actuel (A4, 8 pages) convient bien. Il est important de privilégier la fraîcheur de l'information dans la rédaction, et ne pas oublier qu'un **numé-**

**ro couvre trois mois**. La plupart des lecteurs du bulletin le lisent en entier et attachent de l'importance à la diversité des informations, il faut donc varier la mise en page selon les rubriques afin de ne pas laisser l'œil à une organisation trop monotone.

Les rubriques à garder impérativement sont celles qui concernent directement les activités de l'Institut soit : **La vie de l'Institut, La vie des sections, Au cœur de l'ICB**. Les deux rubriques les moins nécessaires étant : Les événements culturels et le Faisceau du phare.

Il faut donc des articles plus proches des membres. Pourquoi ne pas mettre en place une tribune pour les sections ? Chaque section pourrait, à tour de rôle, présenter ses travaux dans *Lizher'Minig*. Le bulletin gagnerait en information et permettrait à l'ensemble des membres de se tenir au courant des activités des autres. Le bulletin est à destination des membres et des sympathisants de l'Institut. Il est un bon moyen de communication et doit se concentrer sur la vie interne de l'ICB.

Il nous a été demandé également d'apporter de l'information sur l'Histoire de Bretagne, le patrimoine, la Bretagne à l'extérieur, les nouvelles publications... Mais ce type d'information peut être publié sur le site ou dans *Sterenn*. Il faut absolument que *Lizher'Minig* reste le bulletin des activités de l'ICB.

## Un nouveau cahier de l'Institut Culturel : Sports et Jeux traditionnels

Les 3, 4 et 5 octobre 2002, une manifestation internationale sur les jeux traditionnels était organisée à Nantes par la Confédération FALSAB et l'Institut Culturel de Bretagne (ICB). Y étaient représentées 33 fédérations et 19 universités. Au total 96 organisations différentes venues de 7 pays.

L'objectif majeur était de faire le point sur les enjeux sociétaux au travers des héritages, de la transmission et de la diffusion des jeux et sports traditionnels. Les participants se sont penchés sur ces pratiques identitaires et sur ce qu'elles peuvent nous apprendre face aux défis de notre société contemporaine. Il était donc ici question de problèmes de société et si le thème du sport mondialisé n'a pratiquement pas été abordé, il n'en était pas moins omniprésent : lui et le cadre autoritaire et uniformisé qu'il impose. Les Actes de ce colloque, aujourd'hui publiés par l'Institut,

sont un ouvrage de référence, incontournable, d'une impressionnante densité scientifique.

L'ouvrage est disponible :

- en librairie, en Bretagne uniquement, au prix de 15 €

- peut être commandé auprès de l'Institut ou de la Confédération Falsab au choix (ajouter 3 € par exemplaire pour les frais d'envoi).

Pour toute commande, s'adresser à :

**Institut Culturel de Bretagne** - 6, rue Porte Poteme - 56000 VANNES

02 97 68 31 10 - [icb.suav@wanadoo.fr](mailto:icb.suav@wanadoo.fr)

**Confédération FALSAB** - 12, rue de la Mame - 29260 LESNEVEN -

02 98 30 73 70

[falsab.lesneven@wanadoo.fr](mailto:falsab.lesneven@wanadoo.fr)

[falsab.noyal@wanadoo.fr](mailto:falsab.noyal@wanadoo.fr)

## En Bref...

### Réunions et conseils de l'Institut

- L'ICB réunira son Conseil d'Administration le **mardi 18 octobre 2005** dans les locaux de l'Institut à Vannes.

- Le CSA se réunira le **samedi 19 novembre** à la cité des affaires à Vannes.

### Réunion Produit en Bretagne

Le collège "Culture et Création" de Produit en Bretagne s'est réuni, pour la première fois au siège de l'ICB, le **9 septembre dernier**. Une vingtaine d'acteurs économiques et culturels y ont pris part autour du président **Jakez Bernard** et du directeur de Produit en Bretagne, Frédéric Bourget. La réunion, très animée, s'est tenue autour de l'ordre du jour suivant :

- Marque "Création Bretagne" : utilisation de la marque, sur quels produits, dans quels circuits.

- Bilan des actions 2005 et préparation des actions 2006, pour le collège (événements organisés par "Produit en Bretagne" et auxquels il est possible de s'associer, circuits de distribution.)

- Information sur le projet 2006 du Comité Régional du Tourisme : année de la Musique en Bretagne (voir info plus complète ci-après)

- Point à date sur les différentes actions en cours : voyage en Irlande, jeu concours sur l'été

- Autres points (projet de Disque d'Or breton.)

L'Institut, membre de Produit en Bretagne depuis 2004, a présenté ses propres actions en faveur du resserrement des liens entre culture, entreprises et économie en Bretagne.



### Colloque 2006

- L'Institut Culturel sera partie prenante, courant 2006, dans l'organisation d'un colloque consacré à **Eugène Guillevic**.

Faites nous parvenir les photos de vos réunions de section(s) afin de les publier dans *Lizher'Minig* ou sur le site Internet.

## Disparitions

### Alain Guillerm (section Relations Interceltiques et Internationales)



Né à Paris le 9 avril 1944, Alain Guillerm, très profondément attaché à la Bretagne, s'est éteint à Paris à la suite d'une "longue mala-

die". Ses obsèques ont eu lieu à Spézet, sa commune d'attache en Bretagne où il passait une grande partie de son temps depuis de nombreuses années et où il avait écrit plusieurs de ses livres. Yves Lainé (président de la section Droit et Institutions), représentait le président de l'ICB, empêché.

Très engagé dans le débat politique à partir des "événements" de 1968, il avait milité à l'extrême-gauche et, admirateur de la socialiste révolutionnaire germanopolonaise Rosa Luxembour, avait publié un premier essai en 1970 : "Le Luxembourgisme aujourd'hui. Rosa Luxembour et les conseils ouvriers". Puis il avait fait paraître plusieurs livres proposant un autre modèle économique pour notre société : avec Yvon Bourdet, "L'Autogestion" (Séghers, 1975, 286 p.), puis "Clefs pour l'autogestion" (Séghers, 1975, 1977) et encore "L'autogestion généralisée" (Christian Bour-

geois, 1979). Élève de Fernand Braudel qui avait dirigé sa thèse de doctorat intitulée *La Pierre et le vent, fortifications et marines en Occident* (1981, rééd. 1994), il était devenu un de ses collaborateurs jusqu'à sa mort. Chercheur au laboratoire d'histoire maritime du CNRS, il avait publié de nombreux livres dont plusieurs Que Sais-je ? : "La Marine dans l'antiquité" (1995), "La Marine à vapeur 1800-1920" (1996), "La Marine de guerre moderne", 1915-2015 (1996), "La Marine à voile" (1997), mais aussi, auparavant, "Le Défi celtique" (Picollec, 1986) et également "La Renaissance celtique" (Terre de brume, 1992), "La rame et la voile" (1997), etc. On lui doit aussi en collaboration avec son épouse une étude sur Nantes et Saint-Nazaire, "la Bretagne et la mer" (1991). En 2002, il avait publié une étude sur les stratégies comparées de la Chine et des États-Unis en ce début de XXI<sup>e</sup> siècle : "Le maître de la mer et le maître de la terre". Cette année-là, renouant avec ses engagements passés, il avait publié un livre sur Rosa Luxembour : "La Rose rouge", aux éditions Picollec. Alain Guillerm avait aussi dirigé deux campagnes d'exploration sous-marine en baie de Quiberon à la recherche de vestiges de navires vénètes coulés par Jules César.

grandes bibliothèques de nombreux pays, pour y retrouver la trace de la Bretagne et des Bretons. C'est lui ainsi qui révéla l'existence d'un dictionnaire de breton dans une grande bibliothèque de Léningrad (Saint-Petersbourg), dictionnaire qui avait été commandé par la Grande Catherine. Roger Gargadennec fit paraître en 1964 une monographie sur Pont-Croix, puis, en 1973, un recueil de contes traduits du breton : *Contes du Cap-Sizun*, réédité en 1978, chez l'éditeur parisien Maisonneuve et Larose.

Il donna au fil des ans de très nombreux articles à des journaux et revues, tant de langue française, comme *Les Cahiers de l'Iroise*, le bulletin de la Société Archéologique du Finistère, l'hebdomadaire *La Bretagne* à Paris et bien d'autres, qu'en langue bretonne, comme la revue littéraire *Al Liamm*. On lui doit aussi des pièces de théâtre en langue bretonne, dont *Ar Bleiz* (Le Loup). Roger Gargadennec est décédé à Pont-Croix le samedi 20 août dernier.

Roger Gargadennec avait participé à la commission Toponymie à l'époque de l'encyclopédie de Bretagne et avait été filmé par Loeiz Le Bec dans le cadre du pôle vidéo de la Maison de l'Histoire de Bretagne.

### Roger Gargadennec

Né à Pont-Croix, le 21 novembre 1924, Roger Gargadennec eut le breton comme langue maternelle et apprit le français à l'école. Adolescent, il prit part à la Résistance, apportant son aide active au mouvement Libération-Nord en 1943-1944, puis s'engagea dans l'aéronavale pour participer à la guerre jusqu'à la victoire finale. Il fut alors envoyé en Angleterre suivre les cours de pilotage de la R.A.F. En 1948, il entra à la compagnie nationale Air France où il allait effectuer toute sa carrière comme rédacteur-concepteur de publicité aux services centraux à Paris, avant de revenir en Bretagne à l'heure de la retraite.

Collecteur passionné, Roger Gargadennec ne cessa tout au long de sa vie de s'intéresser au breton populaire, aux traditions ainsi qu'aux contes et légendes de son pays natal. Dans les bureaux de la compagnie Air France, il fit la connaissance de Yann Kerlann, ami et successeur de Yann Sohier, fondateur du mouvement Ar Falz, et il devint à ses côtés un membre actif du foyer culturel de langue bretonne Ker Vreiz à Paris. Profitant des facilités de voyager que lui donnait son travail, il passa une grande partie de ses congés à parcourir le monde, apprenant plusieurs langues étrangères, il lisait et explorait les

## En Bref...

### The fundamentals on Brittany

L'Institut et "Intégration Kreiz-Breizh", que préside Marilyn Le Moigne (de Gouarec) préparent ensemble un cycle de conférences (en anglais) d'introduction à l'identité et à la culture de la Bretagne.

Cette formation destinée aux britanniques et aux autres anglophones récemment installés chez nous, vise à leur faire mieux connaître les éléments essentiels de notre culture, de notre territoire -en un mot- de notre identité. (Contacts à cet égard avec le secrétariat de l'ICB).

### Assises Culturelles bretonnes en 2006

Comme la lecture de notre magazine *Sterenn* vous l'apprendra (cf : l'éditorial du président Yvonig Gicquel), l'Institut appelle l'ensemble du mouvement culturel à tenir en 2006 de larges assises, analogues à celles de 1998, qui avaient réuni plus de 300 délégués dans l'amphithéâtre du triangle à Rennes. Elles avaient débouché sur la rédaction d'un important Livre Blanc : "Une culture bretonne pour le XXI<sup>e</sup> siècle".

### Bretons et Normands au Moyen Age : rivalités, malentendus, convergences

Du 5 au 9 octobre 2005

Au Centre Culturel International de Cerisy-La-Salle (50), sous la direction : Pierre Bouet, Bernard Merdrignac, François Neveux, Joëlle Quaghebeur.

Colloque organisé par les universités de Caen, Lorient et Rennes avec le soutien des DRAC de Basse-Normandie et de Bretagne et du Conseil général de la Manche.

On ne saurait faire l'histoire de la Normandie médiévale sans parler des Bretons, ni celle de la Bretagne sans évoquer les Normands. Depuis l'arrivée des Bretons sur le continent à partir du V<sup>e</sup>me siècle et l'installation des Vikings dans l'Ouest de la France au IX<sup>e</sup>me siècle, Bretons et Normands n'ont cessé de s'affronter et de se lancer dans des opérations de pillage, voire de conquête. Mais par delà les conflits frontaliers, Bretons et Normands n'ont-ils pas réussi à nouer des relations stables dans la plupart des domaines de la vie économique, religieuse, culturelle et politique ? Parmi les intervenants l'on compte notamment, Jean-Pierre Brunterc'h, Bernard Merdrignac, Philippe Guigon, Jean-Christophe Cassard, Joëlle Quaghebeur, René Cintré, Michaël Jones...

Coût : 300 € (étudiants moins de 28 ans : 144 €) ou 75 € par jour (étudiants : 36 € par jour) Pour plus d'informations : [www.ccic-cerisy.asso.fr](http://www.ccic-cerisy.asso.fr) Centre Culturel International 50210 Cerisy-La-Salle Tél. 02 33 46 91 66

# Vie des sections

## Nouveaux membres

L'Institut souhaite la bienvenue à ses nouveaux membres :

**Erik JOSA**, à la section Art & Architecture.  
**Françoise JACQUEMIN**, aux sections Relations Interceltiques & Internationales et Histoire.  
**Françoise CORDEAU**, à la section Littérature & Expressions Orales.  
**Remy COCHEN**, à la section Littérature & Expressions Orales.  
**Jocelyne MERAC**, à la section Musique &

Danse.

**Bernard LE NY**, à la section Histoire.  
**Pascal BRESSON**, aux sections La Mer & les Hommes, Protection de la Nature et de l'Environnement et Littérature Ecrite.  
**Elisabeth ROCHER**, à la section Relations Interceltiques & Internationales.  
**Yannig CORAUD**, à la section Droit & Institutions.  
**Erwan LE COURTOIS**, aux sections Droit & Institutions et Histoire.  
**Paulette LE JOLLIOT**, à la section Histoire.  
**Danielle DELALOY**, aux sections Préhistoire & Archéologie et Art & Architecture.

**Frédérique LORY**, à la section Musique & Danse.

**Liliane LE VAILLANT**, aux sections Littérature Ecrite et Histoire.  
**BATEAU BLEU PRODUCTION**, représenté par **Didier GUYOT**, aux sections Musique & Danse, Relations Interceltiques & Internationales et Jeunesse & Education.  
**Arnaud de LA MONNERAYE**, à la section Economie & Culture.

## En bref...

### Patrick Mahé à Carhaix

Patrick Mahé, directeur de *Télé 7 jours* et membre de notre Institut, sera le parrain du seizième Salon du Livre de Carhaix. L'édition de cette année portera sur le thème : "Le Monde Celtique".

### Soyez parrain !!

Vous connaissez un ami, ou un parent susceptible de devenir membre de l'une des dix-sept sections de l'Institut. Envoyez-nous les coordonnées de cette personne, en nous indiquant la (les) section(s)

qui seraient susceptibles de l'intéresser, au secrétariat de l'Institut, **Château de l'Herminie, 6 rue Porte Poterne, 56000 VANNES**. Nous lui ferons parvenir de la documentation sur l'Institut, ainsi qu'un bulletin d'adhésion. Cette adhésion renforcera la Bretagne et son identité.

### Calendrier des réunions

- Le samedi 8 octobre 2005, la section **Préhistoire & Archéologie** se réunit à Lannion.
- Le samedi 8 octobre 2005, la section **Littérature & Expressions Orales** se réunit à Parcé.

- le samedi 15 octobre, la section **Relations Interceltiques & Internationales** se réunira à Loudéac.
- Le samedi 22 octobre 2005, les membres de Loire-Atlantique se réuniront à **Blain** à l'invitation de la municipalité.
- Le samedi 29 octobre 2005, la section **Histoire** se réunira dans les locaux de l'Institut à Vannes.
- Le samedi 5 novembre 2005, la section **Musique & Danse** se réunira à Saint-Pierre Quiberon.
- Le samedi 26 novembre 2005, la section **Religion** se réunira à Nantes.



## Maison de l'Histoire de Bretagne

La Maison de l'Histoire prépare une rentrée active avec trois principaux projets :

### Les batailles de l'histoire

Le chantier des batailles de l'histoire redémarre. Nous avons actuellement plus de 400 batailles recensées et donc autant de fiches rédigées manuellement. Un modèle de fiche a été élaboré en collaboration avec Emmanuel Salmon-Legagneur (responsable de la commission), et Arzela Roy (secrétaire). Un long travail de transcription reste à faire, il est pris en charge par Arzela Roy et Philippe Lanoë. Parallèlement, un informaticien, Paul Divanac'h, travaille sur la création d'une base de données des batailles qui pourra donc bientôt être accessible dans le cadre du site de la Maison de l'Histoire. Une réunion de la commission des batailles de l'histoire sera programmée très prochainement.

### Bases de données

Paul Divanac'h, travaillera ensuite sur d'autres bases de données : les outils pédagogiques de l'histoire et les structures de l'histoire, bases pour lesquelles des fiches types sont prêtes et disponibles sur demande à la Maison de l'Histoire. Toutes informations sur les structures (associations d'histoire locale notamment) et sur les outils pédagogiques (expositions, sites mis en valeur, travaux scolaires, etc.) sont les bienvenues.

### Formations

Deux formations ont été mises en place dans le cadre d'une convention avec l'IRPa :

### *Découvrir et comprendre l'histoire par le patrimoine local*

18 et 19 octobre en Centre Ouest Bretagne. La formation s'adresse principalement aux personnes habitant cette région.

### *Les fondamentaux de la culture bretonne*

Cette formation a pour but d'apporter des éléments de connaissance et de réflexion sur les différents champs culturels afin d'identifier ce qui fonde la culture bretonne et mieux comprendre ainsi les enjeux liés au devenir de notre identité.

Public visé : médiateurs culturels, toute personne souhaitant découvrir la culture bretonne ou approfondir sa réflexion sur ses spécificités.

Elle sera déclinée en deux modules :

- 30, 31 novembre et 1<sup>er</sup> décembre 2005** : histoire, langue, littérature
- 24, 25 et 26 janvier 2006** : musique et danse, patrimoine et sites et paysages, une identité en construction

### Il reste des places disponibles dans les deux formations.

Programmes et inscriptions auprès de l'IRPa : 25 square de la Rance 35000 Rennes, tél. 02 99 79 39 31.

# L'ICB au cœur de l'événement

## Fête de l'ICB



L'Institut Culturel de Bretagne organisait sa première fête le samedi 28 mai dernier à Ti Kendalc'h (Saint-Vincent-sur-Oust) : l'occasion pour les visiteurs de découvrir l'Institut, de s'initier aux jeux traditionnels bretons, de rencontrer des auteurs, d'admirer les oeuvres des artistes présents ou de se divertir en écoutant les prestations de Pascal Lamour (musique), d'Albert Poulain (conte) ou encore Angèle Jacq (conte).

## La Presqu'île de Crozon



Organisées par la section Géographie de l'ICB, ces rencontres très réussies ont mis l'accent sur les lieux remarquables et sur une quinzaine de thèmes variés souvent en rapport avec l'actualité. Ont été alternées les séances de travail en salle et les sorties "terrain". Une soirée conviviale a en outre réuni le samedi participants, écrivains et artistes. Les "actes" de ce colloque itinérant paraîtront l'année prochaine.

## Forum de la vie associative

L'Institut Culturel de Bretagne était présent au Forum de la vie associative de Vannes les 10 et 11 septembre derniers. Ce grand salon fut l'occasion pour le public vannetais de (re)découvrir l'Institut culturel et ses nombreuses activités.



## Tréguier, 15, 16 et 17 septembre 2005, Colloque International : les Bretons et la séparation : 1905-2005

Les universités de Brest, Nantes et Rennes et le Comité Renan se sont associées à l'Institut pour commémorer le centenaire de la loi de séparation de l'Eglise et de l'Etat. Ce colloque de trois jours comprenait quatre modules spécifiques :

I- Les Origines

II- L'Evénement

III- Un siècle d'accommodation (1918-2005)

VI- Bilan et Elargissement

A Landreger/Tréguier, berceau d'Ernest Renan, ces rencontres au contenu particulièrement détaillé et précis (plus de cinquante intervenants !...) auront puissamment contribué à clarifier l'impact des analyses de Renan, du magistère renanien et de la loi de 1905 sur les Bretons, leur culture et leur identité.

(Les actes à paraître seront d'un intérêt tout particulier...)

## Celti'Vannes / Salon du livre "Jardins d'histoire"

L'Institut était partenaire de la mairie de Vannes, des librairies indépendantes et du Centre Régional du Livre pour la tenue des deuxièmes Celti'Vannes et du salon du livre, vendredi 16, samedi 17 et dimanche 18 septembre. L'édition 2005 a connu le même succès d'affluence qu'en 2004 (10 000 visiteurs).

Le programme était très riche cette année encore et l'ICB (qui tenait bien sûr un stand), a été associé très étroitement à son élaboration.

Le point névralgique de l'événement se situait sur le port à Vannes.

## Beau succès de notre Congrès 2005, tenu à Loctudy les 23 et 24 septembre

L'affluence (400 personnes durant les deux journées) était au rendez-vous pour ce Congrès, composé comme de coutume de deux parties : le colloque et la cérémonie de remise des colliers de l'ordre de l'Hermine.

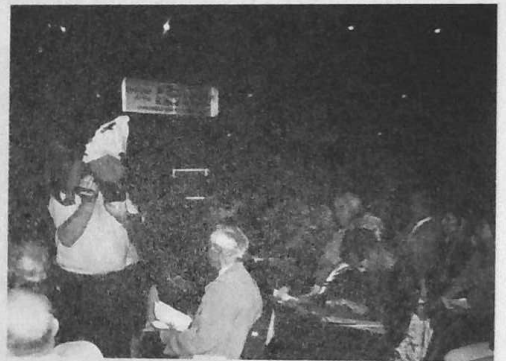
Les rencontres pluridisciplinaires autour de "L'or bleu du littoral breton" ont réuni autour de Marie Rouzeau (présidente de notre section Histoire) et de Sylvie San Quirce (présidente de la section La Mer et les Hommes) une vingtaine de spécialistes, Universitaires et érudits :

## I - L'essor des conserveries : une nouvelle vie pour le littoral breton ?

Yves ROCHCONGAR, Françoise SIO-C'HAN-MONNIER, Roger HERISSET, Maurice RECQ, Xavier DUBOIS, Pierre BELLEC. Table Ronde (modérateur : Yann FEREC, Association Ouest Cornouaille Promotion)

## II - Une nouvelle société, des idées neuves ?

Jean-Christophe FICHO, Anne-Denes MARTIN, Serge DUIGOU, musique par Marie-Aline LAGADIC, Jean-René COULIOU. Table ronde (modérateur Alain MONNIER, vice-président de l'ICB).



## III - Comment protéger et faire connaître le patrimoine industriel et artistique lié aux conserveries ? Friche industrielle ou patrimoine ?

Alain Le DOARE, Valérie BRIAND et Jean-Philippe CHAPALAIN, Marie-Aline LAGADIC, Armelle ECHAPPE, André DANIEL. Conclusion du colloque par Sylvie San Quirce, directrice de l'écomusée de Groix, présidente de la section La Mer et les Hommes de l'ICB et présentation du projet de "route de la sardine et du thon", itinéraire des sites visitables en Bretagne.

Ont été projetés plusieurs films : "Ar sardinenn", "Au pays bigouden", "La Turballe et Le Croisic, deux ports en presqu'île de Guérande"

A l'heure du repas du samedi midi, plus de 150 convives attablés sous les velums gracieusement installés par la municipalité, ont énormément apprécié la soupe de poisson et le couscous de thon arrosé de bière blanche bretonne.

La venue concomitante de jeunes filles et de sonneurs du cercle celtique de Pont l'Abbé a été particulièrement remarquée, d'autant que plusieurs dames, participant au colloque, portaient elles aussi avec distinction le somptueux costume traditionnel bigouden !

L'HERMINE

La cérémonie de remise des colliers de l'ordre de l'Herminette s'est déroulée cette année dans une salle du LAC comble, en présence de cinq conseillers régionaux, MM JP Thomin (Président de la commission de la culture, du patrimoine et du sport, Délégué à la politique linguistique) et Kristian Guyonvarc'h (vice-président chargé des questions européennes et internationales), Mmes Janick Moriceau (vice-présidente chargée des questions maritimes), Naig Le Gars et Mona Bras, d'Annick Le Loch, conseillère générale du Finistère, ainsi que du maire de Loctudy, M Joël Piété et du maire de Pont-L'Abbé, ville voisine, M Thierry Mavic.

La cérémonie, simple et émouvante, a débuté par la prestation musicale talentueuse de Melaine Favennec, puis par une intervention de Jean Cévaer, vice-président, qui remplaçait Yvonig Gicquel, malheureusement souffrant. Joël Piété, maire de Loctudy, lui a succédé à la tribune, pour saluer les participants aux rencontres sur les conserveries et souligner toute l'importance que celles-ci avaient eu sur la commune et ses environs.

Parrain des quatre personnes choisies pour recevoir la haute distinction, Joseph MARTRAY (membre de l'ordre) est ensuite intervenu pour livrer de manière tout à la fois lucide et très émouvante, compte tenu de son grand âge et de son apport exceptionnel à la Bretagne des cinquante dernières années, son analyse et ses propositions d'action pour notre pays.

Les quatre "Herminettes" (Jean Kervervé, Pierre Le Padellec, Jean Ollivro et Ewa Waliszewska), présentés avec beaucoup de poésie par Annaïg Renault en breton puis en français, ont reçu leur collier (création de Pierre Toulhoat, lui-même membre de l'ordre) des mains de René Abjean. Ils avaient préalablement été présentés à l'assistance, chacun par un film de 10' environ, oeuvre du réalisateur Corto Fajal. Après le Bro Gozh va Zadoù, l'assemblée (venue de toute la Bretagne), s'est chaleureusement réunie autour d'un superbe buffet servi par Stéphan de Pont L'Abbé.



L'Institut remercie chaleureusement ses partenaires :

- Crédit Mutuel de Bretagne
- Brasserie BRITT
- Bières Lancelot
- Comité Interprofessionnel des vins de Nantes
- Cafés Coïc

## Salon du Livre de Carhaix

L'Institut tiendra un stand de promotion au Festival du Livre en Bretagne les 29 et 30 octobre prochain à Carhaix. Pour sa 16<sup>ème</sup> édition le festival, placé sous la présidence d'honneur de Patrick Mahé (membre de l'Institut), a pour thème : *Le Monde Celtique*.

## Catholicisme et laïcité en Bretagne, un siècle d'histoire : 1905 - 2005.

Bretagne Plus et l'Institut Culturel de Bretagne organisent conjointement une grande journée de débats sur le thème "Catholicisme et Laïcité en Bretagne, un siècle d'histoire : 1905 - 2005" le samedi 26 novembre 2005 à partir de 9h45 à la salle Bretagne, 23 rue Villebois Mareuil à Nantes.

Au programme de cette journée :

- **La Bretagne, l'Eglise et la République au début du XX<sup>e</sup> siècle** par Didier GUIVARC'H, Maître de conférences en histoire contemporaine à l'I.U.F.M. de Bretagne.

- **Les difficultés et l'évolution de l'enseignement catholique** par Dominique BE-LOEIL, Professeur d'histoire, Chargé de cours à l'Université de Nantes.

- **L'école publique et les œuvres laïques** par Rémi FABRE, Maître de conférences en histoire contemporaine à l'Université de Nantes.

- **Le rôle et la place de l'Eglise catholique dans la société bretonne depuis 1945** par Laurent LAOT, Sociologue des questions socio-politiques, diplômé de Sciences PO.

- **Témoignage d'un militant chrétien membre de la Mission Ouvrière.**

Participation au frais :

- Journée : 5 €

- Demi-journée : 3 €

bretagne\_plus@yahoo.com

## Le Monde Celtique et la Mer dans l'œuvre de Jules Verne

L'Institut Culturel de Bretagne en partenariat avec le CREDIB (Centre de Recherche & Diffusion de l'Identité Bretonne) organise, dans le cadre de l'année Jules Verne, une rencontre sur le thème : "Le Monde Celtique et la Mer dans l'œuvre de Jules Verne" le samedi 5 novembre prochain au centre Université de Gavy à Saint-Nazaire. En voici le programme détaillé :

9h00: Accueil

- *Introduction* par Hubert Chémereau, Président du CREDIB.

- *L'esprit de l'Année Jules Verne*, Yannick Guin, universitaire et adjoint à la culture de la ville de Nantes.

- *Saint-Nazaire, ville vernienne*, André Daniel, historien.

- *La mer, pour Jules Verne, un espace de liberté*, Jean Chesneaux, historien.

12h30 - 14h : Pause déjeuner

- *Commentaires verniens*, Yvonig Gicquel, Président de l'Institut Culturel de Bretagne.

- *La géographie des pays celtiques dans l'œuvre de Jules Verne*, Jean-Yves Paumier, Chancelier de l'Académie de Bretagne.

- *Jules Verne et l'Ecosse*, Jean Cévaer, Vice-Président de l'Institut Culturel de Bretagne

- *Jules Verne, des navires aux machines volantes*, Daniel Sicard, directeur de l'Ecomusée de Saint-Nazaire.

- *De la mer à l'ouverture sur le monde*, Jules Verne et l'Espéranto, Daniel Houguet, espérantiste.

17h30 : Pot de l'amitié.

## Nuits contées du 9 et 10 décembre prochain

Le conte est essentiellement un "récit oral" et beaucoup de contes n'existent que sous cette forme. C'est une fiction qui relate les péripéties vécues par un personnage (ou un groupe de personnages).

Ce qui distingue d'emblée le conte des autres formes de récit : l'histoire démarre toujours par une formule tel qu'"Il était une fois" ou "En ce temps-là"...

L'action se déroule dans un autre temps (sans aucune précision même si le récit est toujours au passé) et dans un autre lieu que celui où prennent place le conteur et le "destinataire". Les seules précisions que nous ayons, c'est d'être toujours entre la fiction et le réel.

Les fonctions didactiques, tout en étant présentes, ne prennent jamais le pas sur la fonction ludique : on écrit et on dit un conte pour éventuellement apporter une initiation par le divertissement au travers de personnages pittoresques ou grotesques, de lieux imaginaires ou idéalisés, des épreuves du héros. Tout dans le conte vise à permettre à l'auditeur de regarder son quotidien à travers un miroir.

Le conte est associé aux loisirs d'une société notamment à travers la forme traditionnelle de la veillée. C'est aussi un divertissement à rôle social fort : cimenter la communauté par les liens intergénérationnels.

Il existe plusieurs hypothèses concernant les origines du conte. En voici une :

le conte est un résultat spontané surgi tout à la fois de l'imagination populaire (comme les diries, les devinettes et les chansons) et des récits mythiques ou épiques.

Skol-Uhel ar Vro/Institut Culturel de Bretagne est heureux de fédérer toutes les initiatives qui seront organisées le 9 et le 10 décembre 2005 dans des lieux chaleureux et à dimension humaine.

Nous souhaitons également que ces veillées soient un moment fort de promotion de la culture et des langues bretonnes : le breton et le britto-roman.

# La bibliothèque de l'Institut a reçu

## Bretagne 150 ans d'évolution démographique



Une véritable révolution dans l'Organisation du peuplement a eu lieu en Bretagne depuis 150 ans : exode rural, croissance des villes puis des espaces périurbains, attractivité du littoral et déclin de

"l'intérieur", essor plus récent de l'Est avec les croissances accélérées de Nantes et de Rennes, croissance sous certaines conditions des territoires de carrefour, déclin des zones plus enclavées ou des territoires de confins... Un nouveau livre -une "somme" majeure- de Jean Ollivro, membre de l'Institut culturel.

Tout ce qui fait l'originalité de ce modèle de croissance ou de décroissance est ici décrit, décortiqué, expliqué pour essayer de comprendre comment cette lame de fond a bouleversé l'organisation du peuplement breton, les paysages et, finalement, la vie quotidienne des habitants de la péninsule. L'étude de Jean Ollivro évoque aussi des évolutions atypiques nées d'une volonté de "vivre et de travailler au pays". Elle analyse les tendances les plus récentes, parfois inattendues, comme l'arrivée des Britanniques dans le centre Bretagne. Dans une démarche prospective, elle propose enfin un Plan Breton pour créer une organisation territoriale renforçant la mixité sociale, générationnelle et le dynamisme économique des cinq départements bretons.

*Bretagne 150 ans d'évolution démographique*, Jean Ollivro, Editions Presse Universitaire de Rennes, collection "Espace et Territoire", Prix : 20 €.

Agrégé de géographie, Jean Ollivro, membre de l'Institut, est professeur à l'université de Haute Bretagne et enseignant à l'Institut d'Études politiques de Rennes. Il est aussi l'auteur de *L'homme à toutes vitesses*, PUR, 2000. *La Bretagne en l'an 2000*, PUR, 2000. *Les paradoxes de la Bretagne*, Apogée, 2005 ...

## Les rois de Bretagne

Philippe Tourault, historien, conservateur du patrimoine, professeur à l'Université Catholique de l'Ouest a déjà écrit sur l'histoire de Bretagne des ou-



vrages qui ont fait date, *Anne de Bretagne en 1990*, réédité deux fois et *Résistance bretonne du XVIe siècle à nos jours*, en 2002. Ce nouvel ouvrage a pour ambition de resituer dans l'histoire la plus certaine une période cruciale pour l'Europe Occidentale, après le déclin de l'Empire-Romain.

L'Armorique, qui deviendra la Bretagne, fut l'un des enjeux de l'impérialisme franc. Pendant six siècles les populations armoricaines, progressivement renforcées du IVe siècle au VIe siècle par des populations celtiques insulaires, tiendront tête souvent victorieusement aux hordes franques : c'est dans ces siècles lointains que des luttes incessantes rassembleront ces populations diverses, feront naître une identité commune et seront le creuset de la nation bretonne. Philippe Tourault dans des pages magistrales commence par faire le tri entre ce qui doit être considéré comme légendaire et ce qui, aujourd'hui, semble correspondre à la vérité historique. Pour ce faire il a lu tous les textes actuellement disponibles, depuis ceux des anciens chroniqueurs francs et bretons jusqu'aux plus récents des meilleurs spécialistes de la période. Il n'ignore pas Conan Mériadec ou Conomor et il redonne sa place éminente au Tad Ar Vro, Noménoé, qui est vraiment le père de la patrie bretonne. Les trois rois, ses successeurs, son fils Erispoé, son cousin Salomon et Alain le Grand furent, comme il l'écrit : "tous apparentés de près ou de loin". Philippe Tourault ne limite pas son projet à l'espace breton, il étend son étude aux royaumes francs et aux principautés voisines, Anjou, Normandie, Poitou. Il ne se contente pas d'énumérer les batailles, innombrables, mais évoque aussi l'Eglise, faut-il écrire les Eglises, dont l'influence fut si grande, les corps intermédiaires et, tout simplement, la vie des Bretons d'alors. Pour résumer l'esprit de cet ouvrage, il faut y voir une recherche des raisons historiques de la volonté du peuple breton de résister à l'assimilation par son voisin franc. Le combat des rois bretons contre les Francs donne la clef de cette Résistance bretonne de cinq siècles, si remarquablement décrite par Philippe Tourault dans l'ouvrage précité. Tous ceux qui s'intéres-

sent à la Bretagne et à son histoire, tous ceux qui veulent appréhender, au long des siècles, la pérennité des tendances lourdes de la longue histoire doivent lire *Les Rois de Bretagne*, ils en tireront des enseignements qui, aujourd'hui encore, n'ont rien perdu de leur pertinence.

*Les rois de Bretagne*, Philippe Tourault, Editions Perrin, Prix : 20,50 €.

## A PARAÎTRE BIENTÔT...

Attitudes autour de la mort en Bretagne au XXème siècle (cahier N°7 de l'ICB)

Ouvrage collectif dirigé par Marie-Armelle Barbier - Le Deroff et Georges Provost



Cet ouvrage est l'édition des actes de la journée d'études organisée à Saint-Brieuc le samedi 12 avril 2003 par la section "Religion" de l'Institut Culturel de Bretagne sur le

thème "Attitudes autour de la mort en Bretagne au XXe siècle". Cette journée participait de la mission que s'assigne la section "Religion" : être un observatoire du phénomène religieux en Bretagne et faire connaître ses travaux au public le plus large. Le XXe siècle a vu s'opérer une mutation du rapport à la mort en Bretagne : celle-ci était vécue, il y a quarante ans encore, dans un cadre défini par le catholicisme, la famille, les solidarités de voisinage ; les rites autour de la mort présentaient aussi d'indéniables particularités bretonnes. Où en est-on aujourd'hui, et comment les choses ont-elles changées ? A l'heure où des pratiques nouvelles se diffusent, où de nouveaux rites - religieux ou non - se cherchent, cette journée d'études s'était proposée donc un triple objectif : mesurer l'ampleur du changement, éclairer les mutations actuelles, s'interroger sur ce que devient, dans ce contexte, la spécificité bretonne, si évidente aux observateurs d'il y a un siècle.

Sortie prévue début octobre, réservez dès à présent un exemplaire auprès de l'Institut Culturel de Bretagne, 6 rue Porte Poterne 56000 VANNES.

Prix : 15 €.

# Evénements culturels

## "Bretons"

Un nouveau mensuel est récemment sorti en kiosque : "Bretons". Ce magazine est de fort belle facture et son concept très intelligent. Deux têtes d'affiche (en "gwennha-du") pour les deux premiers numéros : Christophe Miossec et Patrick Le Lay. Bon vent à "Bretons", édité depuis Vannes par Didier Le Corre, un "pro" revenu d'émigration pour contribuer –de façon pluraliste– à faire avancer les choses.

## Requiem de Joseph Guy Ropartz

L'ICB est partenaire de l'année J.G Ro-

partz, initiée dès le **vendredi 9 décembre** (20h30) à la basilique d'Hennebont et le **dimanche 11 décembre** (15h00) à la cathédrale de Vannes par les deux oeuvres suivantes :

- Pièces pour orgues et solistes  
- Requiem

Orgue : Michel Jezo

Deux ensembles vocaux (120 choristes) :  
Bel Canto et Allegro.

Soliste : Christine Joucla.

## Reveulzin

Reveulzin est un **fanzine bilingue** breton-français, (en couleur), sur la musique en

général. Créé par deux anciens élèves du Lycée Diwan de Carhaix, vous pourrez retrouver dans le premier numéro une interview de Skunk et une de Tri Bleiz Die, et de nombreuses autres informations musicales (albums récents ou anciens, revues...).

Pour commander le fanzine, envoyer un chèque de 5 € (port compris) par exemplaire à : Reveulzin - 10 Résidence Saint Jean Baptiste de la Salle - 35000 Rennes.  
Site internet : [www.reveulzin.net](http://www.reveulzin.net)

## Dans le faisceau du phare



### ☺ "Jeune Pousse" :

Elève à Div-Yezh Jules Ferry (Landeleau) **Ilan Créquer** (8 ans), parfaitement bilingue breton/français, a obtenu le prix du festival Kann al Loar pour sa nouvelle "Iltud hag e bigell vurzhus" (Iltud et sa pioche magique).

☺ A ce même festival, **Jean-François Bernardini** de I Muvrini a tenu ces beaux propos : "On nous cloue dans nos racines, on nous interdit d'universalisme. Or, comme les Bretons, les Corses sont des minoritaires qui portent une idée majoritaire..."

☺ Lors d'une messe bilingue à Lorient, en clôture du Festival Interceltique et en présence de Mgr François Gourvès, le curé de la paroisse St Louis, Herménégilde Cadouellan a déclaré : "*Ce qui est remarquable, c'est l'honneur retrouvé, le désir - souvent contrecarré par des pouvoirs aux vues bornées - d'apporter notre contribution à la culture de l'humanité, la volonté de créer des liens avec d'autres peuples*".

☺ Vous pouvez d'ores et déjà porter cette date sur votre agenda : une "semaine de la Bretagne" devrait s'achever le **21 mai 2006 à Paris** par un défilé géant de nos breizhañter sur les "Champs".

### ☺ Jubilatoire

A **Chayang Park (Pékin)**, le 19 juin dernier plusieurs milliers de spectateurs ont

assisté au 1<sup>er</sup> festival rock de plein air organisé en Chine populaire (par les Trans Musicales de Rennes). **Denez Prigent** a fait se lever les jeunes Chinois, plutôt figés avant son entrée en scène.

☺ Les 10 et 11 septembre derniers, Goulc'han Kervella, Hervé Lossec et quelques amis ont fêté comme il se devait à Kerjean (29) le **centième anniversaire de la création du Bleun-Brug** par L'abbé Jean-Marie Perrot. L'impact de ce mouvement catholique breton d'éducation populaire a été considérable entre les deux guerres et après 1945, notamment auprès de la jeunesse léonarde.

☺ Commentaire de Jean-Pierre Pichard directeur du **Festival Interceltique** de Lorient en août dernier : "les Irlandais sont en roue libre : au bout d'un moment, si on ne pédale pas, on n'avance plus..."  
Nos cousins d'outre-Iroise - c'est bien dommage, mais fort révélateur - ont confondu le grand rassemblement celtique avec une quelconque foire-expo provinciale française : le "pavillon de l'Irlande" n'était en réalité qu'une "tente à bière" sponsorisée par une marque de "stout".  
Bien triste.

☺ Toujours dans l'international : Euzkadi a devancé cette année la Bretagne à Gijón (Asturies) aux **Jeux nautiques "Interceltiques"**.

Il faudrait tout de même faire attention au

sens des mots...

☺ Malgré l'intérêt que lui porte le Conseil régional, l'**agriculture bio** – faute d'être suffisamment soutenue – piétine en Bretagne : seulement 960 agriculteurs pour 32 000 hectares.

En République fédérale d'Allemagne, à l'inverse, l'aide de l'Etat et surtout des régions (länder) a débouché sur une progression de 12 % l'an passé.

☺ La **ville du Havre**, sur demande du gouvernement français, est devenue – pour son architecture en béton réalisée après la libération par Auguste Perret – le 29<sup>ème</sup> site français classé par l'UNESCO au **Patrimoine Mondial de l'Humanité**. Aux côtés des Mostar et de Macao. Toujours aucun site en Bretagne, pas de surprise !

☺ Au Festival de Comouaille, reçu par le directeur du Théâtre de Comouaille, le ministre de la Culture, M. Donnedieu de Vabres a répondu par la négative à une **demande d'aide financière aux festivals bretons**, équivalente à celles accordées par l'Etat à Avignon ou Aix en Provence : "Ces festivals populaires fonctionnent très bien avec le soutien du public !" a-t-il observé.

